

SĄD REJONOWY KATOWICE-WSCHÓD W KATOWICACH WYDZIAŁ VII GOSPODARCZY

40 – 028 KATOWICE, ul. Francuska 70 A
Punkt Obsługi Interesanta 32 – 60-47-987, 988 fax. 986

Sygn. akt: VII GC 401/11/10

Katowice 07/06/2013r.

SĄD REJONOWY
Katowice-Wschód w Katowicach
Wydział VII Gospodarczy
40-028 Katowice, ul. Francuska 70A

**Polskie Towarzystwo Tłumaczy
Przysięgłych i Specjalistycznych
TEPIS**
ul. Krasińskiego 16 lok.134
01-581 Warszawa

Sąd Rejonowy Katowice - Wschód w Katowicach VII Wydział Gospodarczy w sprawie z powództwa Pawła Radziewicza - Winnickiego, Borysa Suchodolskiego przeciwko MLP GROUP Spółce Akcyjnej w Pruszkowie, zwraca się o sporządzenie opinii zgodnie z tezą dowodową zawartą w postanowieniu tut. Sądu z dn. 7 stycznia 2012 r. z uwzględnieniem okoliczności, o których mowa w piśmie Sądu z dn. 7 sierpnia 2012 r.- ocenę wykonanego przez stronę pozwaną tłumaczenia dokumentów na język angielski, w tym zgodności użytej w tłumaczeniu terminologii ze standardami przyjętymi dla dokumentu w postaci prospektu emisyjnego o zasięgu międzynarodowym, oceny czy całość sporządzonego tłumaczenia utrzymana jest w równym poziomie z zachowaniem spójnej terminologii, czy prospekt w brzmieniu odpowiadającym sporządzonemu tłumaczeniu narażał pozwanego na utratę powagi, a jego wizerunek mógł uciepnieć w oczach inwestorów zagranicznych oraz piśmie pozwanej z dn. 25 marca 2013 r.

W przypadku niemożności sporządzenia opinii Sąd prosi o pilne udzielenie informacji wraz z ewentualnymi sugestiami co do osób posiadających kompetencje w zakresie specjalistycznego języka angielskiego (finansowo- prawniczego) ze znajomością tematyki rynków finansowych.

SĘDZIA
Sądu Rejonowego Katowice-Wschód
w Katowicach

Beata Łogasz-Kościełniak

